

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO ODBRANE I GRUPE NACIONALNIH DIREKTORA NATO ZA KODIFIKACIJU – SAVEZNIČKI ODBOR 135 (AS/135) O USVAJANJU NATO KODIFIKACIONOG SISTEMA

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Srbije koju predstavlja Ministarstvo odbrane i Grupe nacionalnih direktora NATO za kodifikaciju – Saveznički odbor 135 (AS/135) o usvajanju NATO kodifikacionog sistema, koji je potpisan u Edinburgu, 25. maja 2010. godine, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u originalu na srpskom jeziku glasi:

U kontekstu Partnerske inicijative Konferencije nacionalnih direktora za naoružanje (Conference of National Armaments Directors - CNAD),

Vlada Republike Srbije koju predstavlja Ministarstvo odbrane i Grupa nacionalnih direktora NATO za kodifikaciju (AC/135), sporazumele su se o sledećem:

1. Grupa nacionalnih direktora NATO za kodifikaciju - Saveznički odbor 135 (AC/135), posvećena je prenošenju iskustva i znanja o Sistemu kodifikacije NATO (NATO Codification System - NCS) sa partnerskim zemljama. Ovaj program sponzorstva AC/135, koji se sprovodi pod nadzorom CNAD, pruža ne-NATO zemljama jedinstven okvir za saradnju da učestvuju i imaju koristi od upotrebe NCS.
2. U ime Vlade Republike Srbije, Ministarstvo odbrane je ovlašćeni predstavnik Vlade Republike Srbije u funkciji sprovođenja ovog ugovora i svih zahteva za sponzorisanе usluge, i kao takvo i prihvaćeno kao Nacionalni biro za kodifikaciju (National Codification Bureau - NCB) Republike Srbije.
3. Ovaj ugovor i njegove naknadne izmene ili dopune regulisaće razmenu podataka i usluga kodifikacije između Vlade Republike Srbije koju predstavlja Ministarstvo odbrane i AC/135.
4. Vlada Republike Srbije koju predstavlja Ministarstvo odbrane, prihvata i pridržavaće se principa NCS kao što je navedeno u sporazumima o standardizaciji 3150, 3151, 4177, 4199 i 4438, kao i pravila i procedura sadržanih u Priručniku o kodifikaciji NATO (ACodP-1).
5. Radi primanja podataka i usluga kodifikacije, Nacionalni biro za kodifikaciju Republike Srbije, zaključivaće odvojene bilateralne ugovore sa odgovarajućim nacionalnim biroima za kodifikaciju zemalja NATO koji zahtevaju takav ugovor. U Poglavlju I ACodP-1 navodi se spisak tih zemalja.
6. Vlada Republike Srbije koju predstavlja Ministarstvo odbrane, poziva se da koristi program BASELOG, kako je navedeno u Poglavlju I ACodP-1. Ovo može zahtevati poseban bilateralni ugovor sa državom članicom NATO koja pruža tražene usluge. Uslovi plaćanja za ove usluge biće navedeni u bilateralnim ugovorima. Po pravilu, pred-finansiranje neće biti potrebno osim ako se drugačije ne navede u bilateralnim ugovorima za navedene usluge.
7. Nacionalni biro za kodifikaciju pripremiće zahteve za sponzorisanе usluge i proslediti ih Sekretarijatu AC/135 u skladu sa propisima utvrđenim u ACodP-1.
8. Sponzorisanе usluge će se pružati u skladu sa ovim ugovorom, u skladu sa Poglavljem I ACodP-1. Oni obuhvataju, ali nisu ograničena na:
 - 1) raspodelu komercijalnih i državnih kodova tipa S (CAGE) prodavcima/proizvođačima koji se nalaze u ne-NATO zemljama;
 - 2) dodelu nacionalnih CAGE kodova u ime Nacionalnog biroa za kodifikaciju Republike Srbije (na zahtev);
 - 3) obezbeđivanje primeraka dokumenata AC/135;
 - 4) objavljivanje nacionalnih podataka kodifikacije u Glavnom katalogu referentnih podataka NATO za logistiku (NATO Master Catalogue of References for Logistics - NMCRL), itd.
9. U skladu sa procedurama sadržanim u ACodP-1, Sekretarijat AC/135 će proslediti sve zahteve koje dobije od Vlade Republike Srbije zemljama NATO i/ili Agenciji NATO za održavanje i snabdevanje (NAMSA), i proslediti rezultate tih zahteva Nacionalnog biroa za kodifikaciju.
10. Automatizovani poslovni sistem NATO (NATO Automated Business System - NABS) predstavlja glavni izvor službenih dokumenata objavljenih od strane

Sekretarijata AC/135 pod nadležnošću AC/135, i dostupan je Vladi Republike Srbije pod uslovima navedenim u Publikaciji za podršku kodifikaciji (CodSP).

11. Naknada u evrima (EUR) za usluge pružene saglasno ovom ugovoru, direktno će se plaćati Sekretarijatu AC/135 pod uslovima plaćanja navedenim u CodSP. Fature će biti isplaćivane u roku od šest meseci od datuma fakturisanja. Ukoliko se to ne učini, ovaj ugovor će biti suspendovan.

12. U slučaju bilo kakvog spora u pogledu tumačenja ili sprovođenja ovog ugovora, predstavnici Vlade Republike Srbije i AC/135 će se konsultovati i sarađivati jedni sa drugima radi rešavanja bilo kakvih problema i neće predavati takva pitanja u nadležnost međunarodnom sudu ili trećoj strani radi rešavanja.

13. Ovaj ugovor se privremeno primenjuje od dana njegovog potpisivanja, a stupa na snagu na dan kada Republika Srbija diplomatskim putem obavesti NATO da je ispunjena sva nacionalna procedura za njegovo stupanje na snagu.

14. Ovaj ugovor može biti izmenjen u bilo koje vreme na osnovu međusobne saglasnosti Grupe nacionalnih direktora NATO za kodifikaciju i Vlade Republike Srbije.

15. Ovaj ugovor se zaključuje na neodređeno vreme i važiće sve dok jedna od ugovornih strana ne obavesti drugu o svojoj nameri da se povuče iz ovog ugovora, najmanje 6 (šest) meseci pre predloženog datuma okončanja. U tom slučaju, svaka aktivnost kodifikacije koja je tada u toku nastaviće se sve do njenog završetka.

16. Ovaj ugovor je potpisan u Edinburgu, 25. maja 2010. godine, na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednake važnosti. U slučaju razlika u tumačenju, biće merodavan tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Srbije
koju predstavlja Ministarstvo odbrane

Za Grupu nacionalnih direktora NATO
za kodifikaciju (AC/135)

državni sekretar
Dušan Spasojević, s.r.

predsedavajući AS/135 i
direktor Nacionalnog biroa
za kodifikaciju Velike Britanije
Džordž Bond, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.